

**Zeitschrift:** Heimatschutz = Patrimoine  
**Band:** 84 (1989)  
**Heft:** 2

**Vorwort:** Editorial  
**Autor:** Steiner, Robert

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 06.10.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Liebe Leser!

Als das Umweltschutzgesetz zur Diskussion stand, wurde von Architektenseite darauf hingewiesen, dass es nicht genüge, eine verunstaltete Umwelt technisch zu sanieren. Die Umwelt werde als etwas Ganzheitliches wahrgenommen und soll dementsprechend gestaltet werden. Die Räte entschieden jedoch, dass die Natur- und Heimatschutzgesetzgebung und die Einordnungsaufgaben dafür da seien.

Nun wird die Massenproduktion, die ab den 50er bis in die 70er Jahre entstand, mit grossem Aufwand schall- und wärmetechnisch saniert, wobei es beim unbefriedigenden gestalterischen Stückwerk bleibt. Daneben werden alte Häuser oft durch Aussenisolationen entstellt oder gar der Verdichtungswelle geopfert.

Wiedergutmachen ohne wahrzunehmen, welche Qualitäten unsere Ortschaften prägen, kann man nicht. So müssen wir Heimatschützer von neuem mit der Inventarisierung beginnen, einer Inventarisierung, die nicht nur Denkmäler erfasst. Vielmehr sollen auch die Freiräume ruhiger, sicherer, menschenwürdiger und klimatisch durch Durchgrünungen besser werden. Wiedergutmachen kann man nicht durch verbrämte Nostalgie im «Dörflistil».

Seit Kulturland bewahrt wird, wissen wir, dass das Bauen ein Reagieren auf örtlich gegebene Situationen darstellt. Das stellt erhöhte Anforderungen an alle Beteiligten.

Robert Steiner

## Chers lecteurs,

Quand la loi sur la protection de l'environnement était en discussion, des architectes rappelèrent qu'il ne suffit pas d'assainir techniquement des sites malmenés: c'est tout un ensemble à préserver et à aménager. Mais les Chambres estimèrent que la loi sur la protection de la nature et du patrimoine était là pour ça.

Maintenant, on doit remédier aux conséquences de la construction en masse des années 50 à 70 par de coûteux appareillages contre le bruit et la déperdition de chaleur, qui sont inesthétiques. D'autre part, d'anciennes demeures caractéristiques, et favorables à l'enracinement des habitants, sont souvent défigurées par des isolations extérieures, ou sacrifiées à la vague de concentration.

On ne peut pas réparer sans préserver ce qui fait la valeur de nos localités; aussi devons-nous, à la LSP, entreprendre un nouvel inventaire, qui ne comprenne pas seulement les beaux édifices, mais aussi les espaces libres; ceux-ci doivent devenir plus tranquilles, plus sûrs et plus avenants grâce à de la verdure. On ne peut pas non plus réparer en recourant à des enjolivures passéistes.

Depuis que les terres agricoles sont protégées, nous savons que les constructions diffèrent en fonction des situations locales. Cela pose à tous les intéressés des problèmes supplémentaires.

Robert Steiner

**Unser Schwerpunkt**  
Rückbau und Wiedergutmachung 1–12

**Den SHS auflösen?**  
Wissenswertes über die Tätigkeit 1988 13

**Ja zum 19. Jahrhundert**  
Winterthur – Wakker-Preis-Träger 1989 21

**Neue Erkenntnisse**  
Methoden zur Erhaltung von Kulturgütern 24

**Talerhauptobjekt 1989**  
Dieses Jahr ist Trogen an der Reihe 27

*Titelbild: «Ufruume!»  
Keystone Press*

## SOMMAIRE

**Notre thème principal**  
«Remise en ordre» 1–12

**Dissolution de la LSP?**  
Points intéressants de l'année 1988 13

**Oui au XIX<sup>e</sup> siècle**  
Winterthur, prix Wakker 1989 21

**Découvertes**  
Méthodes de conservation des biens culturels 24

**L'Ecu d'or 1989**  
C'est le tour de Trogen 27

*Page de couverture:  
«Remise en ordre!»  
Keystone Press*